

ISTITUTO D'ISTRUZIONE SUPERIORE

“I.P.C. MANFREDI - I.T.C. TANARI”

www.manfreditanari.it

Viale Felsina, 40 - 40139 Bologna

Tel. 051/6039610 - 6039611 Fax 051/6011006

Via Michele dei Ramazzotti, 22 – 40063 Monghidoro

Tel. e Fax 051 6554050 C.F.: 91200880374

**MODULO D'ISCRIZIONE ALLA PRIMA CLASSE
A.S. 2010/2011
ENROLMENT FORM TO THE FIRST CLASS
SCHOOL YEAR 2010/2011**

Al Dirigente scolastico dell'Istituto Superiore **MANFREDI TANARI**

To the School Manager of the High School **MANFREDI TANARI**

La/Il sottoscritta/o _____

I the undersigned _____

padre madre altro

father mother other

dell'alunna/o _____

of the pupil _____

Sesso: maschio femmina

Sex: male female

Nata/o il _____ a _____

Born on _____ in _____

Provincia _____ Stato _____

Province _____ State _____

Cittadinanza _____

Citizenship _____

Codice Fiscale _____

Tax Number _____

Residente a _____ CAP _____

Resident to _____ Postcode _____

Via _____ n° _____

Road _____ n° _____

Quartiere _____

District _____

Telefono/i _____

Telephone/s _____

Scuola media o istituto di provenienza _____

Junior High School or origin Institute _____

**CHIEDE
ASK FOR**

**L'iscrizione all'Istituto da Lei diretto nell'indirizzo di studi:
the enrolment to the school in the:**

ADDRESS CHOICE (please tick)

Sede di Bologna

Bologna Seat

Indirizzo Professionale "Manfredi"

Professional Studies'Address "Manfredi"

Sede di Bologna

Bologna Seat

Indirizzo Tecnico Commerciale "Tanari"

Commercial Technical Studies'Address "Tanari"

Sede di Bologna

Monghidoro Seat

Commercial Technical Studies'Address

Commercial Technical Studies'Address

Indirizzo Professionale

Professional Studies'Address

Lingue straniere studiate alla scuola media:

Foreign languages studied in the Junior High School:

Inglese Francese Tedesco Spagnolo

English French German Spanish

***Scelta della seconda lingua che si richiede per l'anno scolastico
2010/2011***

***Choice of the second foreign language required for the school year
2010/2011***

French German Spanish

Francese Tedesco Spagnolo

I corsi saranno attivati se le richieste raggiungono il numero minimo previsto dalla normativa

Courses will be activated if requests reach the minimum number expected by the law

Prima lingua straniera anno scolastico 2010/2011: Inglese

First foreign language for the school year 2010/2011: English

Richiesta di corso di lingua italiana per cittadini stranieri

Request for course of Italian language for foreign citizens

Nel caso in cui per indisponibilità di posti non sia possibile ottenere l'iscrizione a codesto istituto

In case it is not possible to obtain the enrolment at this school for lack of places I the undersigned

CHIEDE in ordine di preferenza i seguenti istituti

ASK FOR the enrolment in order of preference at these schools

1. Liceo/istituto _____ Via _____

1. Secondary School/Institute _____ Road

2. Liceo/istituto _____ Via _____
2. Secondary School/Institute _____ Road

Il presente modulo deve essere consegnato alla segreteria della scuola attualmente frequentata

This application form must be delivered to the secretary of the school at the present attended

Bologna, _____

Bologna, _____

FIRMA _____
SIGNATURE _____

AUTOCERTIFICAZIONE
(Leggi 15/98, 127/97, 131/98)
SELF-CERTIFICATION
(Laws 15/98, 127/97, 131/98)

Il/La sottoscritto/a.....

I the undersigned.....genitore dell'alunno/a

..... parent of the pupiliscritto/a

alla classe di codesto Istituto enrolled in theclass of this school

AUTORIZZA
AUTHORIZE

1. Il/la proprio/a figlio/a a partecipare a tutte le uscite predisposte dalla scuola nel corso dell'anno scolastico, programmate dal Consiglio di Classe e comunicate dal docente proponente mediante annotazione nel registro di classe

1. My son/daughter to take part into all the school's preset exits during the school year, planned by the Class Council and communicated by the proposing teacher by annotation in the class register.

2. L'Istituto ad adottare tutte le variazioni di orario che si renderanno necessarie per esigenze didattiche o di

padre madre tutore

2. The school to adopt all the changes of time which will be necessary for didactic demands or of

father mother guardian pupil's

.....

DICHIARA
I DECLARE

Che la propria famiglia convivente è composta da:

That my own family is composed of:

| COGNOME e NOME SURNAME and NAME | LUOGO e DATA DI NASCITA PLACE and BIRTH DATE | PARENTELA RELATIONSHIP |
|--|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |

| | | |
|--|--|--|
| | | |
|--|--|--|

- **che l'alunno/a è stato/a sottoposto/a alle vaccinazioni obbligatorie:**

- **that the pupil has been submitted to the required vaccinations:**

- SI
- NO
- YES
- NOT

- **il reddito imponibile** (rilevabile dall'ultima dichiarazione dei redditi) del nucleo familiare è di **Euro** _____ - (dichiarazione da rilasciare solo ove ricorrano le condizioni per usufruire dell'esonero delle tasse scolastiche o di altre agevolazioni previste, es.: buoni libro e borse di studio).

- **the income taxable** (detectable from the last income declaration) of the family is **Euro** _____ - (declaration to be only done if they recur conditions to take advantage of the exoneration of the school taxes or other foreseen facilities, for instance book voucher and scholarship).

Bologna, _____

FIRMA _____

Bologna, _____

SIGNATURE _____

Il sottoscritto dichiara di essere consapevole che la scuola può utilizzare i dati contenuti nella presente autocertificazione esclusivamente nell'ambito e per i fini istituzionali propri della Pubblica Amministrazione (Legge 31.12.1996, n.675 "Tutela della privacy" – art.27)

Bologna, _____

FIRMA _____

I the undersigned declare to be aware that the school can use the data contained in this self-certification exclusively for the institutional purposes of the Public Administration (Law 31.12.1996, n.675 "Privacy Tutelage" – art.27)

Bologna, _____

FIRMA _____

Bologna, _____

SIGNATURE _____

Il/La sottoscritto/a..... genitore dell'alunno/a

..... iscritto/a alla classe di codesto Istituto

I the undersigned..... parent of the pupil

..... enrolled in the..... class of this school

AUTORIZZA

AUTHORIZE

1. Il/la proprio/a figlio/a a partecipare a tutte le uscite predisposte dalla scuola nel corso dell'anno scolastico, programmate dal Consiglio di Classe e comunicate dal docente proponente mediante annotazione nel registro di classe

1. My son/daughter to take part into all the school's preset exits during the school year, planned by the Class Council and communicated by the proposing teacher by annotation in the class register

2. L'Istituto ad adottare tutte le variazioni di orario che si renderanno necessarie per esigenze didattiche o di servizio e che saranno comunicate, con specifico avviso, alle classi. Sarà cura del/della proprio/a figlio/a annotare le suddette variazioni nel proprio diario personale e farle firmare ai genitori.

2. The school to adopt all the changes of time which will be necessary for didactic demands and of service,

and that will be communicated to the classes with specific warning. The son/daughter will have to note these time changes in his/her personal diary and to have them signed by his/her parents.

3. Acconsente che le lezioni di Educazione Fisica siano effettuate per classi e/o squadre miste, nel caso in cui ciò si renda necessario.

3. I agree that physical education lessons are done for classes or mixed teams if that becomes necessary.

4. Autorizza il/la proprio/a figlio/a ad uscire dalla scuola per recarsi a svolgere attività culturali o sportive secondo la programmazione didattica fuori dalla sede scolastica, accompagnato dai docenti.

4. I authorize my son/daughter to go out of the school to go to perform cultural or sporting activities outside the school place taken by the teachers.

5. Dichiaro di esonerare la scuola e gli accompagnatori da ogni responsabilità per eventuali incidenti a persone o cose durante l'effettuazione delle uscite dovuti a comportamenti dello studente non conformi alle disposizioni degli accompagnatori.

5. I declare to exonerate the school and the teachers from every responsibility for any accidents to people or things during the exits, caused by the behaviour of the student not respectful of the arrangements of the teachers.

6. Solleva la scuola da ogni responsabilità nei casi in cui lo studente sia fatto uscire anticipatamente per causa di forze maggiori (ad es. sciopero mezzi di trasporto e calamità naturali e guasto impianto di riscaldamento ecc...).

6. I raise the school from every responsibility in case the student must go out in advance for strikes of the means of transport, natural disasters and breakdowns at the heating system.

7. Si impegna a pagare eventuali danni arrecati dal proprio/a figlio/a alle attrezzature dei laboratori.

7. I undertake to pay for any damages caused by my son/daughter to the equipment of the laboratories.

8. Dichiaro di esonerare l'Istituto da ogni responsabilità per danni personali o recati a terzi, fatto salvo le coperture assicurative normalmente garantite dalla scuola.

8. I declare to exonerate the school from every responsibility for personal damages or caused to other people, except the insurance coverings normally ensured by the school.

FIRMA _____

SIGNATURE _____

Io sottoscritto/a mi impegno a rispettare le attrezzature nei vari laboratori ed autorizzo l'eventuale uso della mia immagine nell'ambito delle attività relative alla pubblicità dell'Istituto e in produzioni video realizzate in ambito scolastico.

I the undersigned undertake to respect the laboratories'equipment and authorize any use of my image for the advertising school activities and videos made at school.

FIRMA dello STUDENTE _____

SIGNATURE of the STUDENT _____

CONTROFIRMA del GENITORE (se l'alunno è minorenne) _____

NAME of PARENT SIGNING ON BEHALF OF THE STUDENT _____

LA PRESENTE DOMANDA DOVRA' ESSERE COMPLETATA ED INTEGRATA IMMEDIATAMENTE DOPO LA PUBBLICAZIONE DEI RISULTATI FINALI DEGLI ESAMI ED ENTRO IL 30.06.2010 DA:

THIS APPLICATION FORM MUST BE COMPLETED AND SUPPLEMENTED IMMEDIATELY AFTER THE PUBLICATION OF THE FINAL EXAM RESULTS AND WITHIN 30.06.2010 BY:

- Versamento del Contributo di Laboratorio**
- Laboratory contribution payment**
- Diploma di Licenza Media o Certificato Sostitutivo**
- Diploma or substitutive certificate**
- 1 Foto tessera**
- 1 Passport-size photo**

MODULO PER L'ESERCIZIO DEL DIRITTO DI SCEGLIERE SE AVVALERSI O NON AVVALERSI DELL'INSEGNAMENTO DELLA RELIGIONE CATTOLICA PER L'ANNO SCOLASTICO 2010/2011

ENROLMENT FORM FOR THE EXERCISE OF THE RIGHT TO CHOOSE WHETHER TO USE OR NOT THE TEACHING OF THE CATHOLIC RELIGION FOR THE SCHOOL YEAR 2010/2011

Premesso che lo Stato assicura l'insegnamento della religione cattolica nelle scuole di ogni ordine e grado in conformità all'accordo che apporta modifiche al Concordato Lateranense (art. 9.2), il presente modulo costituisce richiesta dell'autorità scolastica in ordine all'esercizio del diritto di scegliere se avvalersi o non avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica. La scelta operata all'atto dell'iscrizione ha effetto per l'intero anno scolastico cui si riferisce e per i successivi anni di corso nei casi in cui sia prevista l'iscrizione d'ufficio, compresi quindi gli istituti comprensivi, fermo restando, anche nella modalità di applicazione, il diritto di scegliere ogni anno se avvalersi o non avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica.

Given that the State guarantees the teaching of Catholic religion in the schools of all levels in accordance with the agreement that makes changes to the Lateran Concordat (art. 9.2), this application form is valid for the student's right to choose whether to use or not the teaching of the catholic religion.

The choice made on enrolment is valid for the entire school year and subsequent years of the course where it is expected the student to be registered automatically, including mixed levels schools, considering that the pupil can exercise every year his right for use or not the teaching of the catholic religion.

(contrassegnare la voce che interessa)

(please tick)

Scelta di **avvalersi** dell'insegnamento della religione cattolica

Choice of **using** the teaching of the Catholic religion

Scelta di **non avvalersi** dell'insegnamento della religione cattolica

Choice **non to use** the teaching of the Catholic religion

FIRMA DELLO STUDENTE _____

SIGNATURE OF THE STUDENT _____

SCELTE DEGLI ALUNNI CHE NON SI AVVALGONO DELL'INSEGNAMENTO DELLA RELIGIONE CATTOLICA PER L'ANNO SCOLASTICO 2010/2011

CHOICES OF STUDENTS WHO DO NOT USE THE TEACHING OF THE CATHOLIC RELIGION FOR THE SCHOOL YEAR 2010/2011

La scelta operata all'atto dell'iscrizione ha effetto per l'intero anno scolastico a cui si riferisce.

Choice made on enrolment is valid for the entire school year

(contrassegnare la voce che interessa)

(please tick)

A) Attività didattiche e formative

A) Education and training activities

- B) Attività di studio e/o di ricerca individuale con assistenza di personale docente**
 - B) Study and/or individual research with teacher assistance**
 - C) Libera attività di studio e/o di ricerca senza assistenza di personale docente**
 - C) Free study and/or research without the supervision of academic staff**
 - D) Uscita dalla scuola**
 - D) Going out of the school**

FIRMA DELLO STUDENTE _____
SIGNATURE OF THE STUDENT _____

CONTROFIRMA DEL GENITORE (se l'alunno è minorenne ed ha effettuato la scelta
D – Uscita dalla scuola)*
NAME of PARENT signing on behalf of the student (if the pupil has chosen
D – Going out of the school)*

(* In questo caso il genitore sarà tenuto a specificare per iscritto le modalità di uscita dell'alunno dalla scuola secondo quanto stabilito con la C.M. del 18/01/1991

(* In this case the parent will be required to specify in writing the procedures for the exit of the pupil from the school as determined by the C.M. of 18/01/1991